

Ηιποβέμληϊε (καφολίτεικία βέρω),

ήπε βο ιβαπώχχ

οπιά ηάιμειω ΑθΑΗΑΟΙΑ,

παπρίάρχα αλεξαημρίηικαιω.

Δοιμάτω Ν΄ το νιο Βιελέητης εοδόρος

ω μεχχ ειπειπεάχ η βόλαχ βο εμήνομ

Δημέ Γόιπομα ηάιμειο Ιμέδια Χρηιτά.





Если кто хочет спастись, прежде всего надлежит ему содержать вселенскую (кафолическую) веру, которой если кто целой и непорочной не соблюдает, без всякого сомнения, во веки погибнет.

Святитель Афанасий Великий

Неповеданіе (кафоліческім веры), ніже во свмтьіхи отца нашеги АФАНАСІМ, патріарха алевандрінскаги.

Нже хощети спастнісм, прежде всехи подобаєти емв держати кафоліческвю верв, ефже аще кто целы и непорочны не соблюдаєти, кромѣ всфкагw недовмѣнім, во веки погнбнети.

Вера же кадоліческам сій есть: да единагш біта ви тріце, н тріцу во единнце почнтаєми, ннже сливающе упостаси, ннже существо разделяюще. Нна бо ость упостась оча, ина сновна, ина стагш дуа: но оче, и сновнее и стагш дуа, едино есть бжтво, равна слава, сопрносущно величество. Ійкови оче, такови сни, такови стый дуи.

Негозда́на оца, негозда́на гна, негозда́на гтый дҳа. Непостнжима оца, непостнжима гна, непостнжима и гтый дҳа. Вѣчена оца, вѣчена гна, вѣчена и гтый дҳа: оба́че не три вѣчин, но еди́на вѣчный: мікоже ниже́ три негозда́нін, ниже́ три непостнжимін, но еди́на негозда́нный, и еди́на непостнжимый.

 $\mathring{\mathbb{O}}$ ци ни $\mathring{\mathbb{G}}$ коги $\mathring{\mathbb{G}}$ сть сотворени, ни создани, ниже рождени.

Сня ш оща гамоги єсть, не сотвореня, ни созданя, но рожденя.

Дх стый \overline{w} $\mathring{\circ}$ Ца не сотворени, ни создани: ниже рождени, но неходащи.

Вдина оубш [есть] оца, не три отцы, едина сна, не три сыны, едина дха стый, не три двен стін. И ва сей [стъй] трць инчтоже первое, или последнее, инчтоже болье, или мине: но целы трй упостаси, сопрносвщиы свть себе и равны.

Сице міки да по всемв, мікоже предречесть, трца во единнць, и единица вя трць почитаєтсть.

Χοπάμ ογεω επαεπήεω, πάκω ω επθή πρίμα μα Μέμρεπεθεπε.

W र्रात्मः

Ηο ηδήμηο είτη κα βένηολο επαιέμιο, μα ή ω βοπλοψέμι τζα μάμετω ίμια χρτά, ηβκάιτηο βάρδετα.

Всть же правам вера, да вервемя й йсповедвемя, тако гдь нашя інся хртося сня бяїй, бгя и чавекя ёсть: Бгя овщества оча, прежде векя рожденный, й чавекя ёсть ов свщества мітрим, во времени рожденный.

Совершенній бітя и совершенный члвткя, ш двши словесным, й человтиескім плоти состоми: Равеня оцв по бжтвв, мийй оца по члвтиествв. Иже аще й бітя єсть й члвткя, обаче не два, но единя єсть хртося:

िдня же не преминеніеми батва ви плоть, но воспріатієми члвичества ви батво:

Εχήμα κιώκω, με ιλιώμιεμα ειπέιπα, μο εχήμιπκομα Υποιπάιμ.

Пострада́вый спасе́нім нашего радн, й соше́дый во адх, й вх тре́тій де́нь воскірсый йзх ме́ртвыхх, й возше́дый на небеса, й сѣдый шдеснвю бга й ода вседержителм, шнвдвже прійдетх свайти живым й ме́ртвымх,

Βιώπε πρημείτειενα είη γελοετίμη εοικρηδτα ια πτελειμί ιεοήμη, ή εοβλαλδτα ω ιεοήχα μτλτάχα ωετάτα:

Н оубш блага́м содемвшін, пойдути ви жизнь вечную, зла́м же во фгнь вечный.

Сім е́сть кадоліческам вера, ем же а́ще кто верню нзвестню вернти не б8детх, спастнісм не возможетх

Если кто хочет спастись, прежде всего надлежит ему содержать вселенскую (кафолическую) веру, которой если кто целой и непорочной не соблюдает, без всякого сомнения, во веки погибнет.

Вера же кафолическая сия есть: да единого Бога в Троице, и Троицу во единице почитаем, ни сливающе ипостаси (лиц), ни существо разделяюще. Иная бо есть ипостась Отчая, иная Сыновняя, иная Святаго Духа: но Отчее, и Сыновнее, и Святаго Духа, едино есть Божество, равная слава, соприсносущное величество. Каков Отец, таков Сын, таков и Святый Дух.

Несоздан Отец, несоздан Сын, несоздан и Святый Дух. Непостижим Отец, непостижим Сын, непостижим и Дух Святый. Вечен Отец, вечен Сын, вечен и Святый Дух: однако не три вечны, но един вечный; также и не три несозданны, и не три непостижимы, но един несозданный, и един непостижимый.

Подобно сему: Вседержитель Отец, Вседержитель Сын, Вседержитель и Дух Святый: однако не трое вседержителей, но един вседержитель. Тако: Бог Отец, Бог Сын, Бог и Дух Святый: однако не трое Богов, но един Бог. Равно: Господь Отец, Господь Сын, Господь и Дух Святый: однако не трое Господей, но един Господь. Ибо, как особо каждую ипостась, Бога и Господа исповедать, христианскою истиною понуждаемся: тако трех Богов, или трех Господей глаголати кафолическим благочестием возбраняемся.

Отец ни от кого не сотворен, ни создан, ниже рожден.

Сын от Отца Самого есть, не сотворен, ни создан, но рожден.

Дух Святый от Отца не сотворен, ни создан, ниже рожден, но исходит.

Един есть Отец, (а) не три отца, един Сын, (а) не три сына, един Дух Святый, (а) не три святых духа. И в сей Святой Троице нет перваго или последняго, нет большаго или меньшаго: но целыя три Ипостаси, соприсносущныя себе и равныя. Так по всему, как и сказано выше, Троица во Единице, и Единица в Троице почитается. Желающий спастись, так да мудрствует о Святей Троице.

О Христе

Но нужно есть для вечнаго спасения да и о воплощении Господа нашего Иисуса Христа известно верует.

Есть же правая вера, да веруем и исповедуем, что Господь наш Иисус Христос, Сын Божий, Бог и человек есть: Бог от существа Отца прежде век рожденный, и человек есть от существа матери, во времени рожденный.

Совершенный Бог и совершенный человек, от души словесной, и человеческой плоти состоящий. Равный Отцу по Божеству, меньший Отца по человечеству. Который хотя и Бог есть, и человек, однако не два, но един есть Христос: един же не пременением Божества во плоть, но восприятием человечества в Божество, един всяко, не слиянием естеств, но единством Ипостаси.

Как бо душа словесная и плоть един есть человек: тако и Бог, и человек един есть Христос, пострадавший спасения нашего ради, и сошедший во ад, и в третий день воскресший из мертвых, и возшедший на небеса, и седший одесную Бога и Отца Вседержителя,

Откуда придет судить живым и мертвым, котораго пришествием все человеки воскреснут с телесами своими и воздадут о своих делах ответ: и соделавшим благое пойдут в жизнь вечную, (a) злое — в огонь вечный.

Сия есть кафолическая вера, которой если кто верно и известно верить не будет, спастись не возможет. Аминь.

Догмат 630-ти святых отцов IV-го Вселенского Собора (451 г.), Халкидонского.

О двух естествах во едином Лице Господа нашего Иисуса Христа.

Последующе божественным Отцам, все единогласно поучаем исповедовать одного и того же Сына, Господа нашего Иисуса Христа, совершенного в Божестве и совершенного в человечестве, истинно Бога и истинно человека, того же из души и тела, единосущного Отцу по Божеству, в последние же дни того же, ради нас и ради нашего спасения, от Марии Девы Богородицы, по

человечеству, единого и того же Христа, Сына, Господа, Единородного, во двух естествах НЕСЛИТНО, НЕИЗМЕННО, НЕРАЗДЕЛЬНО, НЕРАЗЛУЧНО познаваемого (никакоже различию двух естеств потребляему соединением, более сохраняему свойству каждого естества, во едино Лицо и во едину Ипостась совокупляемого); не на два лица рассекаемого или разделяемого, но одного и того же Сына, и Единородного Бога Слова, Господа Иисуса Христа, как некогда пророки о Нем, и якоже Сам Господь Иисус Христос научил нас, и якоже передал нам Символ Отцов наших.

Догмат 170-ти святых Отцов VI-го Вселенского Собора, Константинопольского (680-681 г.)

О двух волях и действиях в Господе нашем Иисусе Христе.

И две естественные воли, или хотения, в Нем, и два естественных действия, НЕРАЗЛУЧНО, НЕИЗМЕННО, НЕРАЗДЕЛЬНО, НЕСЛИЯННО, по учению Святых Отцов наших, также проповедуем; два же естественных хотения не противных, да не будет, как нечестивых еретики говорили, но Его человеческое хотение, последующее, и не противостоящее, или противоборствующе, более же и подчиняющееся Его Божественному и всемогущему хотению.



